

**Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles**  
**International Journal of Sociocultural community development and practices**  
**Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales**



**Enjeux territoriaux de l'animation**  
**Territorial issues of sociocultural community development**  
**Puestas territoriales de la animación**

Jean-Marie Lafortune and André Antoniadis

Number 14, 2018

Enjeux territoriaux de l'animation  
Territorial issues of sociocultural community development  
Puestas territoriales de la animación

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1099782ar>  
DOI: <https://doi.org/10.55765/atps.i14.99>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal

ISSN

1923-8541 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Lafortune, J.-M. & Antoniadis, A. (2018). Enjeux territoriaux de l'animation. *Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles / International Journal of Sociocultural community development and practices / Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales*, (14), i-iii. <https://doi.org/10.55765/atps.i14.99>

© Jean-Marie Lafortune, André Antoniadis, 2018



This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**érudit**

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>



## Présentation

# Enjeux territoriaux de l'animation

### Jean-Marie Lafortune

Co-rédacteur, Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles  
Professeur, Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal (UQAM), Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

### André Antoniadis

Co-rédacteur, Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles  
Professeur, Haute école de travail social et de la santé (EESP), Lausanne, Suisse  
HES-SO Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale  
andre.antoniadis@eesp.ch

Chaque territoire développe les arts, les savoirs et la convivialité en fonction de sa géographie, de son cadre bâti, de son économie et de ses traditions populaires. L'animation culturelle doit pouvoir s'ajuster aux variations territoriales des pratiques culturelles et des modes de vie. L'enracinement des animateurs, fondé sur une meilleure connaissance et une expérience du terrain, favorise la mise en œuvre de programmes d'activités susceptibles de satisfaire les aspirations des individus tout en revalorisant l'identité culturelle locale ou régionale. L'analyse des rapports entre la culture, les territoires et l'action porte également sur l'originalité que manifeste l'animation culturelle devant les différentes situations territoriales tant en matière de stratégies d'intervention que d'insertion professionnelle. Le présent numéro cherche à répondre aux questions suivantes : Comment les spécificités des territoires influencent-elles les stratégies d'action culturelle ? Comment les expériences d'animation culturelle qui ont cours dans les divers territoires peuvent-elles contribuer au renouvellement des pratiques ?

## Analyses

Dans leur article intitulé « Le diagnostic participatif : un outil pour pratiquer la recherche-action », Claudia Della Croce et Yuri Tironi présentent une méthode employée dans le contexte d'une démarche participative sous la forme d'une recherche-action menée durant deux ans dans une ville de 12 000 habitants en Suisse romande. Après avoir introduit des éléments du cadre théorique, du processus et de la méthodologie d'intervention mise en place, ils dépeignent le dispositif de pilotage ainsi que les activités interactives déployées pour recueillir des données dans un diagnostic participatif et relatent quelques recommandations remises aux politiciens qui ont commandité cette recherche. Le texte se conclut par une réflexion sur les conditions d'une réelle participation citoyenne et sur la manière de mettre en place des dispositifs la permettant.

En tant qu'événements contribuant à la distinction des territoires dans la concurrence qu'ils se livrent pour retenir leurs habitants et attirer des visiteurs, les fêtes et les festivals ne font l'objet d'une attention des chercheurs que depuis une vingtaine d'années. À l'instar d'autres populations des pays du Sud, les villageois de Kabylie tentent de dynamiser le développement local à la suite

---

de l'échec des politiques publiques. Mais qu'en est-il exactement ? Ces efforts sont-ils fructueux? Après examen, Mohamed-Amokrane Zoreli note, dans son texte « Impacts sur l'attraction et la vitalité territoriales des fêtes et festivals de Kabylie », que si tous les objectifs visés ne sont pas atteints, ces initiatives contribuent à accroître les ressources disponibles pour l'essor des régions concernées.

Dans « Les impacts territoriaux et sociaux de la mise en place d'un dispositif de résidence d'artiste en centre d'art », Margot de Roquefeuil adopte un angle nouveau pour étudier ce phénomène. S'éloignant du point de vue des artistes, elle se place du côté des centres d'art qui les accueillent afin de mieux appréhender les retombées de ces programmes sur l'ensemble des acteurs concernés (organismes culturels, artistes, publics). Elle s'interroge ainsi à savoir dans quelles mesures les résidences d'artistes, envisagées comme espaces intermédiaires, ont un impact sur le territoire qu'elles occupent et sur la relation développée avec la communauté de public de ce territoire. Elle en conclut que la nature et l'ampleur de ces retombées ne sont pas mécaniques, mais varient selon les contextes et les dynamiques relationnelles mises sur pied.

La beauté des joutes languedociennes, fort anciennes, est liée à son esthétique codifiée, reposant sur la justesse des gestes techniques relativement à un certain nombre d'attributs, de séquences et d'activités ritualisées. Or, depuis les années 1960, selon Jérôme Pruneau, qui signe l'article « Inflexion de l'esthétique des joutes languedociennes devenues spectacle sportif », l'adoption de certains aspects tactiques remet en cause l'essence de cette esthétique dans la foulée de la sportification, définie comme le processus d'adoption des valeurs présidant à la pratique d'activités sportives de haute compétition et des exigences liées à leur expression publique. S'en suit l'inflexion des critères esthétiques liés à la production du spectacle pour répondre aux contraintes de sa diffusion médiatique et aux nouvelles sensibilités des audiences. Or, il s'avère que la charge symbolique originelle soit suffisamment forte pour que le spectacle des joutes conserve pour l'essentiel sa signification et son esthétique traditionnelles.

Gabriel Bender suggère dans son texte « Cri et chuchotement : petite musique psychiatrique » que l'histoire d'une clinique, la philosophie des soins qui s'y donnent et la relation à la ville qu'elle entretient peuvent se raconter à partir des sons produits. Malévoz est un établissement privé voulu par un ex-directeur d'hôpital public idéaliste. Il ne doit ressembler ni à une caserne, ni à un couvent. Au fil du temps, une autre voie est empruntée pour réenchanter le site et rétablir les connexions. L'objectif est de faire de ce village fantôme un quartier vivant de la ville de Monthey, en Suisse. Afin d'amener un surplus d'âme, un appel a été lancé à des artistes de divers origines et de diverses disciplines voulant y séjourner et s'y ressourcer. C'est ainsi que le lieu est devenu pour l'art en construction un asile hospitalier et que les espaces abandonnés sont de nouveaux occupés et vivants.

### **Hors thème**

Le double rapport qu'entretient l'art avec la dynamique sociale se traduit par des relations complexes aux pouvoirs politiques et économiques. L'influence du Prince et du Marché sur l'art et la critique des pouvoirs par les moyens de l'art mettent en jeu la libre expression et l'authenticité des expériences. En contexte de redéfinition du rôle social des artistes, où la figure du psychanalyste se substitue à celle du révolutionnaire, et de l'espace public, moins présent dans la trame urbaine et plus confiné à la sphère médiatique, le nouvel art engagé vise à éveiller les consciences plutôt qu'à changer les structures sociales. Jean-Marie Lafortune défend dans son texte « Des luttes de l'art

---

à l'art des luttes contre le Prince et le Marché », que sa portée est alors compromise par l'attrait manifesté par la population envers le divertissement et le contrôle exercé par les pouvoirs sur les médias.

Ce numéro se termine la présentation d'un procédé de création ayant fait ses preuves depuis vingt ans. Sylvie Labelle nous en procure un résumé. Tôt dans les années 1980, le docteur de Bono a inventé la méthode des Six chapeaux pensants, qui propose un cadre pour incorporer la pensée latérale à la logique rationnelle traditionnelle. Il a organisé un réseau de formateurs pour diffuser la formule. Advanced Practical Thinking (APT) of Des Moines, Iowa (USA), offre maintenant une formation qui en condense les enseignements.

Le prochain numéro de la Revue, diffusé à l'automne 2018, aura pour thème « La recherche en animation ». La date de tombée pour soumettre un article ou un compte rendu pour ce numéro est le 14 octobre 2018 (voir consignes : [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_fr.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_fr.php)). Nous acceptons également en tout temps des textes à paraître dans la section hors thème.

Bonne lecture !



## Presentation

# Territorial issues of sociocultural community development

### Jean-Marie Lafortune

Co-editor, Journal Sociocultural community development and practices  
Professor, Department of social and public communication, University of Quebec in Montreal, Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

### André Antoniadis

Co-editor, Journal Sociocultural community development and practices  
Professor, Haute école de travail social et de la santé (EESP), Lausanne, Switzerland  
HES-SO University of Applied Sciences and Arts Western Switzerland  
andre.antoniadis@eesp.ch

Every territory develops arts, knowledges and sociability according to its geography, its architecture, his economy and its traditions. Cultural activities must be able to fit the territorial variations of cultural practices and lifestyles. The implanting of sociocultural community developpers, based on a better knowledge and an field experience, favorishes the implementation of programs of activities able to satisfy the aspiration of the individuals while revaluating the local or regional cultural identity. The analysis of the relationship between culture, territories and action also concerns the originality of cultural activities facing various territorial situations regarding both strategies of intervention and occupational integration. The present edition tries to answer the following questions: how do the specificities of territories influence strategies of cultural action? How the current experiments of cultural activities in diverse territories can contribute to the renewal of the practices?

## Analyses

In their article entitled “Le diagnostic participatif : un outil pour pratiquer la recherche-action“, Claudia Della Croce and Yuri Tironi present a method used in the context of a participative approach under the shape of a research-action led for two years in a city of 12 000 inhabitants in French-speaking Switzerland. Having introduced the elements of the theoretical framework, the process and the methodology of organized intervention, they depict the implementation as well as the interactive activities developed to collect data in a participative diagnosis and share some recommendations delivered to the politicians who sponsored this research. The text ends in a reflection on the conditions of a real citizen participation and on the way of setting up devices allowing it.

As events contributing to the distinction of territories in the competition that they are engaged to retain their inhabitants and attract visitors, fairs and festivals are the object of an attention of the researchers only since about twenty years. Following the example of other populations of the countries of the South, villagers of Kabylia try to revitalize the local development following the failure of the public policies. But to what extent? Are these efforts fruitful? After examination,

---

Mohamed-Amokrane Zoreli notes, in his paper « Impacts sur l'attraction et la vitalité territoriales des fêtes et festivals de Kabylie », that if all the aimed objectives are not reached, these initiatives contributed to increase the resources available for the development of the concerned regions.

In « Les impacts territoriaux et sociaux de la mise en place d'un dispositif de résidence d'artiste en centre d'art », Margot de Roquefeuil adopts a new angle to study this phenomena. Going away from the point of view of the artists, she takes place on the side of the centers of art which welcome them to put better on the fallout from these programs on all the stake holders (cultural centers, artists, publics). She wonders in which measure artists' residences, envisaged as intermediate spaces, have an impact on the territory which they occupy and the relation developed with the community of public of this territory. She concludes that the nature and the scale of these impacts are not mechanical, but vary according to contexts and relational dynamics set up.

The beauty of the Languedoc games, very ancient, is bound to its codified esthetics, resting on the correctness of the technical gestures with regard to a number of attributes, sequences and ritualized activities. Now, since the 1960s, according to Jérôme Pruneau, who signs the article « Inflexion de l'esthétique des joutes languedociennes devenues spectacle sportif », the adoption of certain tactical aspects questions the essence of this esthetics following its sportification, defined as the process of adoption of the values chairing over the practice of sports activities of high competition and the requirements linked to their public expression. As a result, the inflection of the esthetic criteria connected to the production of the show appears as an answer to the constraints of its broadcasting and the new sensibilities of the audiences. Yet, it turns out that the original symbolic content is strong enough so that the show of the games preserves for the main part its traditional meaning and esthetics.

Gabriel Bender suggests in his text « Cri et chuchotement : petite musique psychiatrique » that the history of a clinic, the philosophy of the care that it carries and its relation to the city can be told from the sounds produced. Malévoz is a private institution wanted by an idealistic ex-director of public hospital. It should neither look like barracks, nor convent. Over the time, another way is borrowed to reenchant the site and restore the connections. The objective is to make of this ghost village a living district of the city of Monthey, Switzerland. To bring a surplus of soul, a call was launched to artists of miscellaneous origins and diverse disciplines wanting to stay there and to get fresh ideas. This is the way Malévoz became for the art under construction a hospitable asylum and the abandoned spaces busy and alive again.

### **Open section**

The double relationship of art to social dynamic expresses its complex links to the political and economic powers. The influence of the Prince and the Market on arts and the critic of powers through the means of art have as main issues free speech and authenticity. In a context of redefinition of the social role of the artists, where the figure of a psychoanalyst is replacing the one of a revolutionary, and of the public space, less visible in the urban development and more enclosed in the media, the new artistic activism aims at conscience awaking more than at social structures changes. Jean-Marie Lafortune argue in his text « Des luttes de l'art à l'art des luttes contre le Prince et le Marché », that its impacts are therefore compromised by the taste of the population for amusement and the control of powers over the media.

---

This edition ends on the presentation of an effective creative process having showed its ability for twenty years. Sylvie Labelle recalls it for us. Early in the 1980s, Dr. de Bono invented the Six Thinking Hats method, which is a framework to incorporate lateral thinking into the traditional rational logic. He organized a trainers' network to spread the formula. Advanced Practical Thinking (APT) of Des Moines, Iowa (USA), now offers a training which condenses the teachings.

The next edition of the Review, planned for autumn 2018, will have for theme « Research in sociocultural community development ». The deadline to submit an article or a report for this edition is October 14th, 2018 (see instructions: [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_en.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_en.php)). We also accept any time texts to appear in the open section.

Enjoy the reading!



## Presentación

# Puestas territoriales de la animación

### Jean-Marie Lafortune

Co-redactor, Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales  
Profesor, Departamento de comunicación social y pública, Universidad de Quebec en Montreal, Canadá  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

### André Antoniadis

Co-redactor, Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales  
Profesor, Alta escuela de trabajo social y de la salud • EESP • Lausana, Suiza  
HES-SO Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale  
andre.antoniadis@eesp.ch

Cada territorio desarrolla las artes, el saber y la convivialidad con arreglo a su geografía, a su marco edificado, a su economía y a sus tradiciones. La animación cultural debe poder ajustarse las variaciones territoriales de las prácticas culturales y de los modos de vida. El arraigamiento de los animadores, fundado sobre un mejor conocimiento y una experiencia del terreno, favorece la puesta en ejecución de programas de actividades susceptibles de satisfacer las aspiraciones de los individuos revalorizando la identidad cultural local o regional. El análisis de las relaciones entre la cultura, los territorios y la acción también se apoya en la originalidad que manifiesta la animación cultural delante de las diferentes situaciones territoriales tanto en materia de estrategias de intervención como de inserción profesional. El número presente procura responder a las cuestiones siguientes: ¿ cómo las especificidades de los territorios influyen sobre las estrategias de acción cultural? ¿ Cómo las experiencias de animación cultural que tienen curso en los territorios diversos pueden contribuir a la renovación de las prácticas?

## Análisis

En su artículo titulado « Le diagnostic participatif : un outil pour pratiquer la recherche-action », Claudia Della Croce y Yuri Tironi presentan un método empleado en el contexto de una actividad participativa bajo la forma de una investigación-acción llevada durante dos años en una ciudad de 12 000 habitantes en Suiza francófona. Después de haber introducido elementos del marco teórico, del proceso y de la metodología de intervención, describen el dispositivo de pilotaje así como las actividades interactivas colocaciones para recoger datos en un diagnóstico participativo y relatan algunas recomendaciones devueltas a las políticas que financiaron esta investigación. El texto se concluye por una reflexión sobre las condiciones de una participación ciudadana efectiva y sobre la manera de colocar dispositivos que lo permite.

Como acontecimientos que contribuyen a la distinción de los territorios en la competencia a la que se entregan para retener a sus habitantes y atraer a visitantes, las fiestas y los festivales son objeto de una atención de los investigadores sólo desde una veintena de años. A ejemplo de otras



---

poblaciones de los países del Sur, los aldeanos de Cabilia intentan dinamizar el desarrollo local en consecuencia del fracaso de las políticas públicas. ¿ Pero qué exactamente es? ¿ Estos esfuerzos son fructuosos? Después de observación, Mohamed-Amokrane Zoreli nota, en su texto « Impacts sur l'attraction et la vitalité territoriales des fêtes et festivals de Kabylie », que si todos los objetivos aludidos no padecen, estas iniciativas contribuyeron aumentando los recursos disponibles para el auge de las regiones concernidas.

En « Les impacts territoriaux et sociaux de la mise en place d'un dispositif de résidence d'artiste en centre d'art », Margot de Roquefeuil adopta un ángulo nuevo por el estudio de este fenómeno. Alejándose desde el punto de vista de los artistas, se coloca del lado de los centros de arte que los acogen con el fin de aprehender mejor los arranques de estos programas sobre los actores concernidos (organismos culturales, artistas, públicos). Así se interroga a saber en cuales medidas las residencias de artistas, contempladas como espacios intermediarios, tienen un impacto sobre el territorio que ocupan y la relación desarrollada con la comunidad de público de este territorio. Concluye que la naturaleza y la amplitud de estos arranques no son mecánicas, sino varían según los contextos y las dinámicas relacionales puestas en pie.

La belleza de las justas languedocianas, muy antiguas, es vinculada a su estética codificada, reposando en la rectitud de los gestos técnicos respecto a un cierto número de atributos, de secuencias y de rituales. Entonces, desde los años 1960, por Jérôme Pruneau, que firma el artículo « Inflexion de l'esthétique des joutes languedociennes devenues spectacle sportif », la adopción de ciertos aspectos tácticos devuelve en causa la esencia de esta estética en la pisada de la sportification, definida como el proceso de la adopción de los valores que dirige la práctica de actividades deportivas de alta competición y de las exigencias atadas a su expresión pública. Se lo sigue la inflexión de los criterios estéticos vinculados a la producción del espectáculo para responder a las limitaciones de su difusión popular y a las nuevas sensibilidades de las audiencias. Entonces, sucede que la carga simbólica original sea bastante fuerte para que el espectáculo de las justas conserve por lo esencial su significado y sus estética tradicionales.

Gabriel Bender propone en su texto « Cri et chuchotement : petite musique psychiatrique » que la historia de una clínica, la filosofía de los cuidados que se consagran allí y la relación con la ciudad que entretiene pueden contarse a partir de los sonidos producidos. Malévoz es una institución privada querida por un exdirector de hospital público idealista. No debe parecerse a cuartel, ni a un convento. En el curso del tiempo, otra vía es pedida prestado para reencantar el sitio y restablecer las conexiones. El objetivo es hacer este pueblo fantasma un barrio animado de la ciudad de Monthey, Suiza. Con el fin de traer una demasía de alma, una llamada ha sido dada a conocer a artistas de miscelánea orígenes y disciplinas diversas que quieren permanecer allí y recargarse allí. Así es como el lugar se hizo para el arte en construcción un asilo hospitalario y sea los espacios abandonados de nuevos están ocupados y vivos.

### **Fuera de thema**

La doble relation que mantiene el arte con la dinámica social se traduce por relaciones complejas a los poderes políticos y económicos. La influencia del Príncipe y del Mercado sobre el arte y la crítica de los poderes por los medios del arte ponen en juego la expresión libre y la autenticidad de las experiencias. En contexto de redefinición del papel social de los artistas, donde la figura del psicoanalista se le sustituye a la del revolucionario, y del espacio público, menos presente en la trama urbana y más confinado a la esfera mediática, el nuevo arte voluntario pretende despertar

---

las conciencias más bien que cambiar las estructuras sociales. Jean-Marie Lafortune defiende en su texto « Des luttes de l'art à l'art des luttes contre le Prince et le Marché » que entonces su camada es comprometida por el atractivo de la población hacia la diversión y el control ejercido por los poderes sobre los medios de comunicación.

Este número se acaba con la presentación de un proceso de creatividad. Sylvie Labelle nos la reune. A comienzo de los años 80's, el Doctor Bono inventó el método de los Seis Sombreros de pensamiento, que es un marco de referencia para el pensamiento y puede incorporar pensamiento lateral. El organizó una red de entrenadores expertos para introducir el método por todo el mundo.

El número próximo de la Revista, difundido en la otoño de 2018, tendrá para tema « La investigación en animación ». La fecha límite para someter un artículo o un informe a este número es el 14 de octubre de 2018 (ver consignas : [www.atps.uqam.ca/auteurs\\_es.php](http://www.atps.uqam.ca/auteurs_es.php)). También aceptamos en todo tiempo textos que aparecen en la sección fuera de tema.

¡ Buena lectura!